

Urbane Uhrmacherkultur: ein faszinierender Schatz

Die Uhrmacherkunst und die Kunstmechanik des Jura-bogens figurieren seit 2020 auf der UNESCO-Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit. Diese Auszeichnung vollendet, was mit der Aufnahme der Städte La Chaux-de-Fonds und Le Locle in die Liste des Weltkulturerbes aufgrund ihrer urbanen Uhrmacherkultur vor 11 Jahren begann. Die Wertschätzung gilt also dem, was man heute etwas charmefrei als «Cluster» bezeichnet – der sich aber bei näherem Hinschauen als höchst faszinierendes Geflecht von kulturellen Praktiken, tief verwurzelten Traditionen, einem bewundernswerten Know-how und einem unbeugsamen Innovationsgeist entpuppt, der diese Region, ihre Bewohner und deren Lebensart bis heute prägt.

In diesem französisch-schweizerischen Gebiet – es handelt sich um eine der seltenen bi-nationalen Auszeichnungen – zeigt sich auch exemplarisch, wie stark immaterielles und materielles Kulturerbe sich gegenseitig bedingen.

Auf dieser subtilen Verbindung von wirtschaftlicher Bedeutung und sozialen Gegebenheiten, von Technologie und geschichtlichem Bewusstsein beruht die herausragende internationale Stellung der Schweizer Uhrmacherkunst.

Die «Biennale Patrimoine horloger» bietet eine wunderbare Gelegenheit, uns zu vergegenwärtigen, wie lebendig – ja lebensnotwendig – unser Kulturerbe ist: Eine Ressource, die mit der Zeit nicht einfach abgebaut wird, sondern sich immer wieder erneuert.

Alain Berset, Bundesrat

Savoir-faire horlogers : des trésors à préserver

Pour sa 10^e édition, la Biennale du patrimoine horloger élargit ses horizons grâce à une collaboration avec les 25^{èmes} Journées internationales du marketing horloger et la ville horlogère de Saint-Imier comme invitée d'honneur.

Les fleurons horlogers répondent à nouveau présents et ouvrent pour l'occasion leurs portes au public. C'est à saluer : la magie de la BPH tient dans ce caractère exclusif. C'est aussi une réponse à la nécessité de promouvoir et préserver les trésors que représentent nos savoir-faire horlogers. En effet, découvrir de l'intérieur l'univers si secret de l'horlogerie, y admirer la maîtrise du geste de nos maîtres-horlogers, demeure une expérience unique.

En décembre 2020, les savoir-faire en mécanique horlogère et mécanique d'art ont été inscrits au patrimoine culturel immatériel par l'UNESCO. Cette 10^e BPH est l'occasion de célébrer cette reconnaissance, en présence de Monsieur Alain Berset, et de répondre aux défis que pose la transmission de ces savoirs, pour pérenniser la tradition de la précision et de la perfection, constitutive de l'identité helvétique.



Théo Huguenin-Elie

Conseiller communal, La Chaux-de-Fonds
Urbanisme, bâtiments et relations extérieures



**Cédric
Dupraz**

Vice-président, Le Locle
Urbanisme Mobilité durable et Agglomération

Uhrmacher-Know-how : Erhaltenswerte Schätze

Anlässlich ihrer 10. Edition weitet die Biennale der Uhrmacherkunst, dank der Zusammenarbeit mit den 25èmes Journées internationales du marketing horloger und der Uhrenstadt Saint-Imier als Ehrengast, ihren Horizont aus.

Zahlreiche Uhrmacher-Kleinode sind wieder zur Stelle und öffnen zu diesem Anlass dem Publikum ihre Tore. Es ist begrüßenswert, denn die Magie der Biennale liegt in der Exklusivität. Sie entspricht auch dem Bedürfnis, die Schätze die unser Uhrmacher-Know-how ausmachen, zu fördern und zu bewahren. Das Innere des so geheimen Universums der Uhrmacherei entdecken, und die meisterhaften Handgriffe der Uhrmacher bewundern zu können, bleibt ein einmaliges Erlebnis.

Im Dezember 2020 wurden die Uhrmacherkunst und die Kunstmechanik in die UNESCO-Liste des Immateriellen Kulturerbes aufgenommen. Die 10. Biennale ist eine Gelegenheit, diese Anerkennung in Anwesenheit von Bundesrat Alain Berset zu feiern, und auf die Herausforderung einzugehen, die das Überliefern dieses Vermächtnisses birgt, um damit die Tradition von Präzision und Perfektion, Grundelement der Schweizer Identität, zu würdigen.



Patrick Tanner

Maire, Saint-Imier
Finances, admin. générale et police

L'urbanisme horloger, du savoir-faire au savoir-vivre

La 10^e édition de la Biennale du patrimoine horloger, centrée à La Chaux-de-Fonds, est une magnifique occasion pour rappeler la caractéristique unique et mondialement reconnue de l'«Urbanisme horloger», inscrit à l'UNESCO depuis 2009.

Après l'incendie de 1794 qui l'avait presque entièrement détruite, la Ville fut reconstruite selon un plan d'une grande modernité répondant aux besoins importants de logements demandés par le très fort développement de l'industrie horlogère. L'ordonnancement, la rigueur, la simplicité de ses constructions ainsi que l'importance de ses jardins sont subtilement complétés par des cages d'escalier, des ferronneries et des décors intérieurs témoins incontestables du mouvement «art nouveau» suivi par l'école d'art au début du 20^e siècle.

La Chaux-de-Fonds – comme Le Locle et Saint-Imier - est intimement liée à l'horlogerie; tout comme le savoir-faire horloger, le savoir-vivre est aussi une énorme richesse de cette ville située sur une haute vallée du Jura à 1000 mètres d'altitude.

Bonnes visites à toutes et tous!

Denis Clerc

Président de la Fondation pour la mise en valeur du site inscrit



Uhrmacher-Städtebau, Vom Savoir-faire zum Savoir-vivre

Die 10. Edition der Biennale der Uhrmacherskunst, mit dem Fokus auf La Chaux-de-Fonds, bietet eine wunderbare Gelegenheit, an den einzigartigen, weltweit anerkannten und seit 2009 ins UNESCO-Welterbe aufgenommenen Uhrmacher-Städtebau zu erinnern.

Nach dem Brand von 1794, der das Dorf beinahe vollständig zerstörte, wurde es nach einem hochmodernen Plan wieder aufgebaut, als Antwort auf den durch das gewaltige Wachstum der Uhrenindustrie bedingten grossen Bedarf an Wohnraum. Die Ordnung, Strenge und Einfachheit der Gebäude sowie das Ausmass der Gärten werden subtil ergänzt durch verzierte Treppenhäuser, Kunstschmiedearbeiten und Innendekorationen, unbestreitbare Zeugen der Jugendstilbewegung an der Kunstgewerbeschule anfangs des 20. Jh.

La Chaux-de-Fonds – wie Le Locle und Saint-Imier – ist eng mit der Uhrmacherei verbunden. Wie das Savoir-faire, die Handwerkskunst der Uhrmacher ist auch das Savoir-vivre, die Lebenskunst ein enormer Reichtum dieser in einem Hochtal des Juras auf 1000 Meter Höhe gelegenen Stadt.

Wir wünschen Ihnen interessante Besuche

Denis Clerc

Präsident der Stiftung zur Förderung und Pflege der Weltkulturerbestätte

*Cérémonie d'ouverture et table ronde
"Savoir-faire horlogers : des trésors à cultiver"*

*Eröffnungsfeier und Podiumsdiskussion
"Uhrmacher-Know-how - erhaltenswerte
Schätze"*

Théâtre de l'Heure bleue

Léopold-Robert 27, La Chaux-de-Fonds

Jeudi 4 novembre, 18h30, Entrée libre, dans les limites des places autorisées par le contexte sanitaire.

Donnerstag 4. November, 18.30 Uhr, Eintritt frei, soweit Plätze durch die sanitären Bedingungen zugelassen.

La cérémonie d'ouverture, en présence de Monsieur le conseiller fédéral Alain Berset, proposera une table ronde de prestige, sur le thème « Savoir-faire horlogers : des trésors à cultiver ». Elle réunira sur la scène de l'Heure bleue, Laetitia Vifian Benoit, directrice des JIMH, Marc Pfister, directeur de l'École d'arts appliqués de La Chaux-de-Fonds, Patrick Pruniaux, CEO de Girard-Perregaux et Ulysse Nardin et Alain Ribaux, conseiller d'Etat neuchâtelois en charge de l'économie et de la culture.

Modérateur : Valère Gogniat, journal *Le Temps*. Intermèdes musicaux et cocktail dînatoire à suivre.

Die Eröffnungsfeier wird in Anwesenheit von Bundesrat Alain Berset renommierte Persönlichkeiten wie Laetitia Benoit Vifian, Direktorin der JIMH, Marc Pfister, Direktor der École d'arts appliqués La Chaux-de-Fonds, Patrick Pruniaux, CEO von Girard-Perregaux und Ulysse Nardin sowie Staatsrat Alain Ribaux, zuständig für Wirtschaft und Kultur des Kantons Neuenburg, zu einer Podiumsdiskussion im Theater L'heure bleue begrüssen.

*Moderator: Valère Gogniat, Zeitung *Le Temps*. Musikalische Zwischenspiele und anschliessender Dinner-Cocktail.*



Cérémonie d'ouverture, édition 2018

Le Locle - Pôle de formation unique au monde

CIFOM, Ecole Technique

HE-Arc Ingénierie - Filière microtechniques - Ingénierie horlogère
Av. Hôtel-de-Ville 7, Le Locle
Samedi 6 novembre
9h-16h bus entre HE-Arc/CIFOM – Ancienne Poste (salle 407)
– Gare LL – Château des Monts.

« Formation horlogère : où va-t-on ? »

Le savoir-faire perpétuel

Débat public avec notamment l'éco-aventurier
Raphaël Domjan et la conseillère d'Etat Crystel Graf
CIFOM, Aula, rue Klaus 1, 14h30

La Haute Ecole Arc Ingénierie et l'Ecole Technique du CIFOM, secteur horloger, offrent huit formations d'excellence sur un même site : un pôle horloger unique au monde.

- Opérateur en horlogerie AFP
 - Horloger de production CFC et horloger CFC
 - Technicien ES en conception horlogère ou complication et restauration
 - Bachelor en microtechniques (ingénierie horlogère)
 - Master of Advanced Studies en Conception horlogère
- > Découvrez, dans des visites libres, des ateliers et laboratoires la richesse des savoir-faire horlogers transmis par les deux institutions de formation partenaires de la BPH.



www.cpne.ch

Weltweit einzigartiges Kompetenzzentrum (Le Locle)

„Ausbildung in der Uhrmacherei: Wohin geht die Reise?“

Immerwährendes Know-how

CIFOM, Aula, rue Klaus 1, 14h30

Die Haute Ecole Arc Ingénierie und die Ecole Technique des CIFOM, Abteilung Uhrmacherei, bilden mit 8 Exzellenzbildungs-gängen an ein und demselben Ort ein weltweit einzigartiges Ausbildungszentrum.

Uhrenarbeiter/in (EBA) / Uhrmacher/in Produktion EFZ und Uhrmacher/in EFZ / Fachtechniker/in HF in Konzeption oder Komplikationen und Restaurierung / Bachelor Mikromechanik (Uhrenbau) / Master of Advanced Studies in Urenbau (MAS-CH).

-> Entdecken Sie bei freien Besuchen von Ateliers und Labors den Reichtum des Uhrmacher-Fachwissens, das in den beiden Ausbildungszentren, und BPH-Partner, vermittelt wird.



Programme provisoire

Accueil et salutations

13h30 – 14h00

Laetitia Vifian Benoit, Présidente des Journées internationales du marketing horloger

Alain Ribaux, Conseiller d'État, chef du département de l'économie, de la sécurité et de la culture

Jean-Daniel Jeanneret, Conseiller communal, La Chaux-de-Fonds, chef du dicastère de l'économie, des finances, de l'action sociale et des services internes

Modérateurs : Valérie Gogniat, Le Temps ; Thomas Baillod, BA111OD

Table ronde 1 : La nouvelle expérience client

14h00 – 14h45

Georges Kern, Breitling

Claire Roederer, EM Strasbourg

Table ronde 2 : Swiss Made, quo vadis ?

15h00 – 15h45

Jérôme Biard, Roventa-Henex

Gregory Pons, Business Montres

Alain Silberstein, montres Silberstein

Table ronde 3 : Où vont les points de vente ?

16h00 – 16h45

Marco Gabella, Watchonista

Thierry Huron, Mercury Project

Denis Asch, L'heure Asch

Table ronde 4 : Design et nouvelle manière de lire l'heure

17h00 – 17h45

Tim Malachard, Richard Mille

Antonio Terranova, Cvstos

Antoine Tschumi, Neodesis



25^e JIMH en ouverture de la 10^e Biennale du patrimoine horloger

Jeudi 4 novembre 2021

13h30 – 17h45

Théâtre de L'heure bleue
La Chaux-de-Fonds

Sur inscription uniquement sur
www.marketinghorloger.ch

Rétro-prospective, la 25^e édition des Journées internationales du marketing horloger

Depuis 1997, les Journées internationales du marketing horloger (JIMH) font le lien entre les mondes académique et professionnel et démocratisent le marketing horloger. «Partager, transmettre, pérenniser» est notre mission, car le marketing est un savoir-faire qui relève du patrimoine horloger. Nous partageons et soutenons pleinement les valeurs de la Biennale du patrimoine horloger et sommes heureux de nous y associer.

L'édition «Rétro-prospective» marque les 25 ans des JIMH et la 10^e édition de la Biennale. Les intervenants, la plupart invités aux JIMH précédentes, partageront leur analyse des années écoulées ainsi que leur vision de l'avenir. Les tables rondes auxquelles ils participeront s'intitulent «La nouvelle expérience client», «Swiss Made, quo vadis?», «Où vont les points de vente?» et «Design et nouvelle manière de lire l'heure».

Nous nous réjouissons de faire découvrir au plus grand nombre l'esprit de partage et d'amitié qui sont la marque de fabrique des JIMH.



Laetitia Vifian Benoit
Présidente JIMH

«Rétro-prospective» - 25. Journées internationales du marketing horloger

Seit 1997 stellen die Journées internationales du marketing horloger (JIMH) Verbindungen zwischen akademischer und beruflicher Welt her, und demokratisieren das Uhrenmarketing. Unsere Mission besteht in «Austauschen, Vermitteln, Bewahren», denn Marketing ist ein Know-how, das zum Uhrmacherkulturerbe gehört. Wir teilen und unterstützen voll und ganz die Werte der Biennale der Uhrmacherkunst und freuen uns, daran teilzunehmen.

«Rétro-prospective» würdigt 25 Jahre JIMH und 10 Jahre Biennale. Die Referenten, die zum grössten Teil an früheren JIMH eingeladen waren, werden ihre Analyse der vergangenen Jahre und ihre Zukunftsvisionen mit den Anwesenden teilen. Round-table-Gespräche stehen unter den Titeln «La nouvelle expérience client», «Swiss Made, quo vadis?», «Où vont les points de vente?» und «Design et nouvelle manière de lire l'heure». Wir freuen uns darauf, mit einer grösstmöglichen Anzahl von Teilnehmern den Geist des Austausches und der Freundschaft, Markenzeichen der JIMH, zu teilen.

Laetitia Vifian Benoit
Präsidentin JIMH

Hugh Coltman & band
Concert anniversaire de la 10^e BPH
Jubiläumskonzert zur 10. Biennale
der Uhrmacherkunst

Théâtre de l'Heure bleue
Léopold-Robert 27, La Chaux-de-Fonds

Vendredi 5 novembre 20h

* Réservation : Billetterie cdf : 032 967 60 50

Gratuit. Places limitées.

Kostenlos. Beschränkte Platzzahl.

En collaboration avec Les Murs du Son, et avec le soutien de Viteos, la Biennale du patrimoine horloger offre un concert plein de souffle pour célébrer sa 10^e édition: avec Hugh Coltman, sacré voix de l'année aux Victoires du jazz en 2017, ce concert cadeau promet. Entouré de sept musiciens, ce bluesman chantera notamment des morceaux de son album : "Who's Happy?", enregistré *of course* à la Nouvelle Orléans.

In Zusammenarbeit mit Les Murs du Son, und der Unterstützung durch Viteos, offeriert die Biennale der Uhrmacherkunst zur Feier ihres 10jährigen Jubiläums ein schwungvolles und mit Hugh Coltman, an den Victoires du Jazz 2017 zur Stimme des Jahres erkoren, vielversprechendes Konzert. Von sieben Musikern begleitet, wird der Bluesman insbesondere Stücke aus seinem Album "Who's Happy?" singen, of course in New Orleans aufgenommen.



viteos

TR Théâtre populaire romand
La Chaux-de-Fonds
Centre neuchâtelois des arts vivants



Nous produisons l'énergie
qui alimente vos émotions

Plus d'infos sur viteos.ch

viteos
toutes vos énergies

Les Temps Modernes (1936) de Charles Chaplin
Moderne Zeiten von Charles Chaplin

Ciné Casino

Av. du Technicum 1, Le Locle

Samedi 6 nov. 11h / dimanche 7 nov. 11h

Durée : 1h30, entrée libre, VF

Acteurs : Charles Chaplin / Paulette Goddard

* Réservation : info.cinelelocle@ne.ch ou 032 933 84 59/80

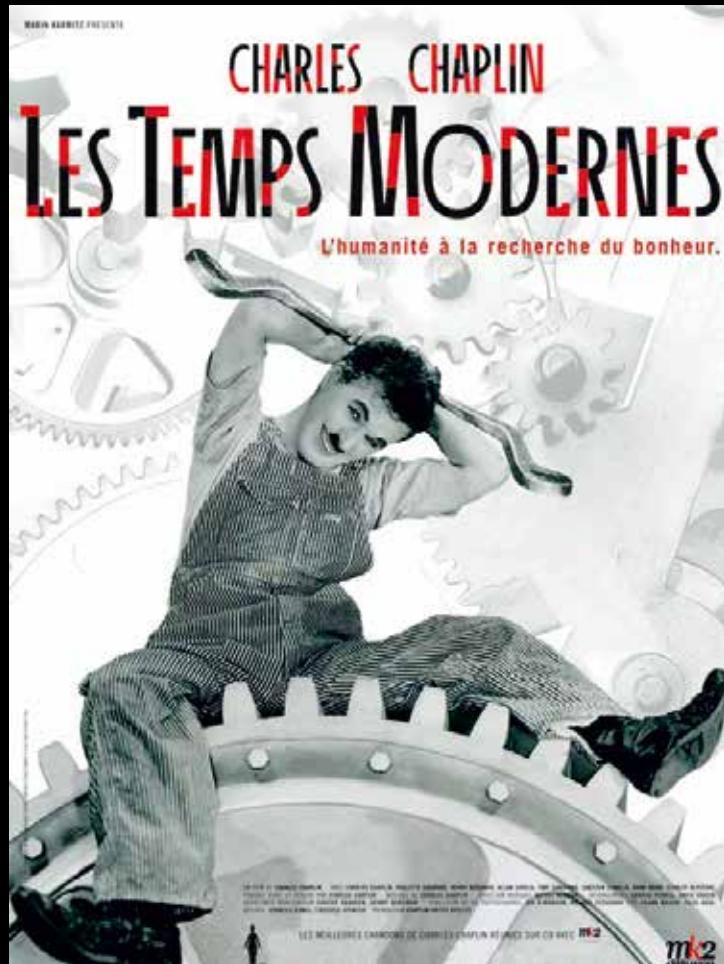
Samstag 6. Nov., 11 Uhr / Sonntag 7. Nov. 11 Uhr

Dauer: 90 Minuten / freier Eintritt

* Reservation : info.cinelelocle@ne.ch oder 032 933 84 59/80

Le film *Les Temps modernes* évoque la vie d'un ouvrier d'usine, employé sur une chaîne de production. Après avoir été soumis à divers mauvais traitements, gavé par une machine ou contraint à visser des écrous à un rythme effréné sur une chaîne de montage accélérée, Charlot est atteint d'une dépression nerveuse. Il est alors envoyé à l'hôpital. Après son rétablissement, devenu chômeur, Charlot est arrêté par erreur, sous l'accusation d'avoir pris la tête d'une manifestation communiste, alors qu'il tentait en fait simplement de restituer un drapeau rouge tombé d'un véhicule de livraison...

Modern times zeigt das Leben eines Fabrikarbeiters an einem Fließband. Nachdem er verschiedenen Misshandlungen ausgesetzt war, von einer Maschine zwangsernährt oder auf einem beschleunigten Fließband in rasendem Tempo Muttern festschrauben musste, erlitt der Arbeiter einen Nervenzusammenbruch. Er wurde ins Krankenhaus gebracht. Nach seiner Genesung und arbeitslos, wird Charlot irrtümlich unter dem Verdacht verhaftet, eine kommunistische Demonstration angeführt zu haben, obwohl er in Wirklichkeit nur eine rote Fahne zurückbringen wollte, die von einem Lastwagen gefallen war...



Découvrez la salle de bain Art nouveau qu'abrite la Banque Raiffeisen !

Banque Raiffeisen des Montagnes Neuchâteloises
Av. Léopold-Robert 11, Salle Tourbillon / Saal Tourbillon
La Chaux-de-Fonds
Jeudi 4 novembre Visites salle de bain Art nouveau :
14h et 15h30 * Réservation: www.raiffeisen.ch/brmn/bph

Partenaire principal de la BPH depuis 2018, la Banque Raiffeisen des Montagnes a rénové la maison d'époque abritant son siège chaux-de-fonnier sur des thèmes horlogers. La Salle Tourbillon, sous les combles est un spectacle à elle seule. Mais le clou est la salle de bain art nouveau intégralement préservée. A (re) découvrir lors d'une visite guidée exclusive d'une vingtaine de minutes.

Als wichtigster Partner der BPH seit 2018 hat die Raiffeisenbank des Montagnes ihren Sitz in La Chaux-de-Fonds, ein historisches Gebäude, zu Themen der Uhrmacherei renoviert. Der Tourbillon-Saal unter dem Dach ist eine Schau für sich, das Highlight ist jedoch das original erhaltene Jugendstil-Badezimmer. (Wieder) zu entdecken bei einer ca. zwanzigminütigen Führung.

www.raiffeisen.ch/montagnes-neuchateloises



Réalisez plus rapidement vos rêves
avec une alternative futée
au compte épargne

Grâce au plan d'épargne en fonds de placement,
vous faites fructifier vos économies tout en profitant
d'une grande flexibilité. raiffeisen.ch/mon-reve



Banque Raiffeisen des Montagnes Neuchâteloises
Téléphone 032 910 51 00
montagnes-neuchateloises@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN
Ouvrons la voie

Exposition TranSMutations 1921-2021

Espace TSM, rue des Musées 44, La Chaux-de-Fonds

Jeudi 4 novembre et vendredi 5 novembre, de 14h à 17h

Samedi 6 novembre, de 11h à 15h

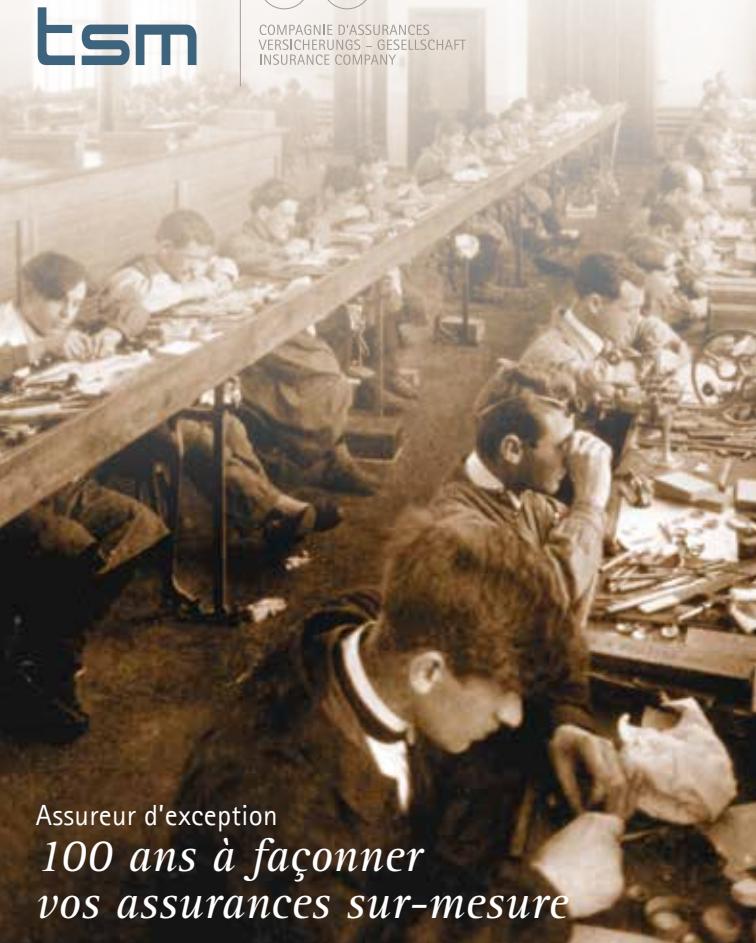
Dimanche 7 novembre de 14h à 18h - Entrée libre, *freier Eintritt*

TSM Compagnie d'Assurances fête son 100^{ème} anniversaire!

Pour l'occasion son «Espace TSM», modèle de requalification d'un objet du patrimoine horloger, présente l'exposition originale «TranSMutations 1921-2021», proposant une réflexion sur le temps dans les arts, les sciences et techniques, ainsi que des conférences et rencontres.

Die Versicherungs-Gesellschaft TSM feiert ihr 100jähriges Bestehen! Zu dieser Gelegenheit wird im «Espace TSM», ein Modell der Umwandlung eines städtebaulichen Uhrmacherobjektes, die originelle Ausstellung TranSMutations 1921-2021 gezeigt, die zu Überlegungen zur Zeit in den Künsten, Wissenschaften und Techniken anregen will. Im Weiteren finden Konferenzen und Treffen statt.

www.tsm.ch | www.espace-tsm.ch



Assureur d'exception
*100 ans à façonner
vos assurances sur-mesure*



ASSURANCES TRANSPORTS
www.tsm.ch/transport

ORFÈVRE EN ASSURANCES DEPUIS 1921

La Chaux-de-Fonds

- 1 Ancien atelier Spillmann
- 2 Arrigoni-Laufer
- 3 Atelier de pendulerie « Au Carillon d'Or »
- 4 Atelier « Le Garde Temps »*
- 5 Atelier oublié*
- 6 Atelier Quadroni SA
- 7 Bergeon SA
- 8 Bourse suisse d'horlogerie
- 9 Brasport Group*
- 10 Breitling Chronométrie SA*
- 11 C2P Produits de Polissage SA
- 12 CAAJ
- 13 Cartier Horlogerie - Manufacture*
- 14 Cartier Horlogerie - Maison des Métiers d'Art*
- 15 Club 44*
- 16 Cortinas Polissage SA*
- 17 Duplain Horlogerie Sàrl*
- 18 Eberhard & Co*
- 19 Ecole d'arts appliqués*
- 20 Espace de l'urbanisme horloger
- 21 FabLab
- 22 Gérald Montes, Contraste bijoux
- 23 Girard-Perregaux*
- 24 Greubel Forsey SA*
- 25 Horotec SA
- 26 JBH SA*
- 27 Juval Horlogerie
- 28 La Cie des Horlogers
- 29 Metallo-Tests SA*
- 30 Montres Jaquet Droz*
- 31 Musée des beaux-arts
- 32 Musée d'histoire
- 33 Musée international d'horlogerie*
- 34 Musée international d'horlogerie
- 35 Musée paysan et artisanal
- 36 ochs und junior AG*
- 37 Parcours urbanisme horloger sur « izi.TRAVEL »
- 38 Petit train touristique
- 39 TAG Heuer*
- 40 Winiger Horloger*

Le Locle

- 1 Atelier Les Apprentis du Temps*
- 2 Audemars Piguet*
- 3 CIFOM – Ecole technique
- 4 Haute Ecole Arc Ingénierie HES-SO
- 5 Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres*
- 6 Espace « Temps et urbanisme » et Hôtel de Ville
- 7 Hôtel de la Fleur de Lis*
- 8 «Le Locle découverte»
- 9 «Le Monde étoilé» de Zenith*
- 10 Musée d'horlogerie*
- 11 Petit train touristique
- 12 Salle 407

Saint-Imier

- 1 Compagnie des Montres Longines Francillon SA*
- 2 Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres*
- 3 Haute Ecole Arc Ingénierie - MicroLean Lab*
- 4 Musée de Saint-Imier*

Durée des visites : mentionnées en minutes après les heures d'ouverture (// 30', soit 30 minutes).

Dauer der Besichtigungen: Angabe in Minuten nach den Öffnungszeiten (// 30', d.h. 30 Minuten).

* Sur réservation auprès du partenaire concerné.

* Reservation beim jeweiligen Partner erforderlich.



La Chaux-de-Fonds



*Ancien atelier Spillmann
Ehemaliges Atelier Spillmann*

1

Doubs 32
Ligne 304, arrêt Stavay-Mollondin

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

10h-12h30 et 13h30-16h30 // 30' (durée estimée)

Assitez à des démonstrations en direct, avec Vanessa Lecci, émailleuse, et Gilles Meier, graveur-sertisseur.

En profitant de visiter l'ancien atelier Spillmann, fabricant de boîtes de montres en or, et le Salon bleu adjacent, qui est une œuvre d'art totale de style Art nouveau.

Erlernen Sie Live-Vorführungen mit Vanessa Lecci, Emailliererin und Gilles Meier, Graveur.

Nutzen Sie die Gelegenheit, das ehemalige Atelier Spillmann, Hersteller goldener Uhrgäste, und den dazugehörigen Salon bleu, ein Jugendstil-Gesamtkunstwerk zu besuchen.

www.neuchateltourisme.ch

Arrigoni-Laufer

2

Serre 24

Lignes 301, 302, 312, arrêt Espacité

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

10h-13h // 20' (durée estimée)

Design et fabrication de mouvements d'horlogerie Squelette, mouvements métiers d'art.

Design und Fertigung von Skelett-Uhrwerken, edelstes Kunsthandwerk.

www.arrigoni-laufer.com

Atelier de pendulerie «Au Carillon d'Or»

3

Espacité 1, Office du Tourisme

Lignes 301, 302, 312, 360

arrêt Espacité

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9-16h // 20' (durée estimée)

Thierry, Grégory & David Amstutz, horlogers de père en fils, font découvrir leur métier et un savoir-faire artisanal unique.

L'atelier vous accueille à son établi pour une démonstration d'assemblage et de désassemblage d'un mouvement de pendule neu-châteloise.

Bei Thierry, Grégory & David Amstutz, Uhrmacher vom Vater zu Sohn, ist ein einmaliges handwerkliches Know-how zu entdecken.

Im Atelier wird Ihnen die Montage und Demontage des Uhrwerkes einer Neuenburger Pendule vorgeführt.

www.explorewatch.swiss

Atelier «Le Garde Temps».....

4

Recrêtes 1

Ligne 301, arrêt Villa Turque

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

10 et 14h // 90'

* Réservation obligatoire : 032 889 68 82 ou info@explorewatchswiss

Initiation au fonctionnement d'un mouvement mécanique & visite éclair d'un atelier de polissage.

Einführung in das Funktionieren eines mechanischen Uhrwerkes und Blitzvisite eines Polier-Ateliers.

www.explorewatch.swiss

Right on time. Exclusively online. Since 2001

WorldTempus.com



WT WorldTempus
Swiss Watch Authority

Atelier oublié
Vergessenes Atelier

5

Progrès 68
Ligne 304, arrêt Bibliothèque

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

14h et 15h // 30'

* Réservation obligatoire : 032 967 68 61

Accompagné d'un guide, parcourez les espaces exiguës d'un atelier de mécanique de la première moitié du 20^e siècle. Découvrez les machines et les outils utilisés à l'époque et imaginez l'atelier en activité.

Lassen Sie sich durch die engen Räume eines Ateliers für Feinmechanik aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts führen. Entdecken Sie dabei die Maschinen und Werkzeuge, wie sie damals benutzt wurden, und stellen Sie sich die Werkstatt in Betrieb vor.

www.mih.ch

Atelier Quadroni SA

6

Nord 71
Ligne 304, arrêt Bois du Petit-Château

La Chaux-de-Fonds



Vendredi 5 novembre

8h00-11h30 // 20' (durée estimée)

Joaillerie, sertissage et gravure sur composants de haute horlogerie, métaux précieux, acier et titane. Création de bijoux.

Juwelierkunst, Fassen von Edelsteinen, Gravur von Bestandteilen höchster Uhrmacherkunst, auf Edelmetalle, Stahl und Titan. Kreation von Schmuckstücken.

www.a-quadroni.ch

Bergeon SA

7

Allée des Défricheurs 4
Lignes 302 et 361, arrêt Combe-à-l'Ours

La Chaux-de-Fonds



Vendredi 5 novembre

10h-16h // 30'-45'

Entreprise spécialisée dans la fabrication d'outillage et d'équipements pour le secteur horloger et reconnue comme leader mondial. Visite guidée des nouveaux locaux; show-room, bureau technique, secteur graphique, fabrication, assemblage, stockage et contrôle qualité.

In der Herstellung von Handwerkszeug und Ausrüstungen für Uhrmacher spezialisiertes und als weltweit führendes Unternehmen anerkannt. Besichtigung der neuen Räumlichkeiten: Ausstellungsraum, technisches Büro, Graphiksektor, Fertigung und Zusammenstellung, Lagerung und Qualitätskontrolle.

www.bergeon.swiss

Dimanche 7 novembre

Bourse suisse d'horlogerie

8

Musées 29
Lignes 301, 302, 303, 311, 312
arrêt Théâtre

La Chaux-de-Fonds



Dimanche 7 novembre

10h-16h30 // 60' (durée estimée) CHF 8.-

Marchands-horlogers, antiquaires et collectionneurs proposent à la vente; montres, pendules, outillage, livres et objets divers en relation avec l'horlogerie.

Uhrenhändler, Antiquare und Sammler bieten Uhren, Pendulen, Werkzeug, Bücher und verschiedene mit der Uhrmacherei zusammenhängende Objekte an.

www.mih.ch

Brasport SA

Crêt-Rossel 10
Ligne 304, arrêt Citadelle

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9h / 11h / 14h / 15h45 // 90'

* Réservation obligatoire : 032 967 70 60 (ou info@brasport.ch)

Chez Brasport, l'excellence est le maître-mot. Expert dans le bracelet de montre et la petite maroquinerie, la Maison travaille la matière avec authenticité. Notre engagement est au cœur de chaque geste et de chaque promesse - plus qu'un métier, un art de vivre depuis 75 ans.

Bei Brasport ist Exzellenz das oberste Gebot. Experte in der Herstellung von Armbändern und kleiner Lederprodukte, verarbeitet die Firma das Material mit Authentizität. Unser Engagement findet sich in jeder Geste und jedem Versprechen – mehr als ein Handwerk, eine Lebenskunst seit 75 Jahren.

www.brasport.com

9

Breitling Chronométrie SA

Allée du Laser 10
Ligne 302, arrêt Combe-à-l'Ours

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

7h30 / 8h / 8h30 / 9h / 9h30 / 10h / 10h30 / 11h // 45'

* Réservation obligatoire : accueil.bcr@breitling.com

(Dès 10 ans, accompagné d'un adulte)

Visite exclusive du complexe moderne de Breitling Chronométrie à La Chaux-de-Fonds. Une unité entièrement dédiée à la conception et à l'assemblage des mouvements et montres mécaniques

Exklusiver Besuch des modernen Komplexes von Breitling Chronométrie in La Chaux-de-Fonds. Eine ausschliesslich der Konzeption und dem Zusammensetzen mechanischer Uhrwerke gewidmete Produktionseinheit.

www.breitling.com

10

C2P Produits de Polissage SA

Paix 101

Lignes 301, 304, arrêt Paix

11

CAAJ

Portes ouvertes dans
les nouveaux locaux

12

Boulevard des Eplatures 39

Lignes 302, 354, 360, arrêt Grillon

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

8h-17h // 15' (durée estimée)

Visite de nos nouveaux locaux entièrement dédiés au métier du polissage. Essais possibles de polissage sur place.

Besuch unserer neuen Räumlichkeiten, die zu 100 % dem Polierberuf gewidmet sind. Vor Ort können sich die Teilnehmer am Polieren versuchen.

www.c2p.ch



Inauguration officielle sur invitation : mercredi 3 nov. dès 11h30

Portes ouvertes : mercredi 3 nov. 14h-19h / samedi 6 nov. 9h-13h

Le Centre d'Apprentissage de l'Arc Jurassien propose 7 formations dans l'horlogerie et la mécanique de précision. Venez découvrir l'avenir du décolletage et de la (micro)mécanique lors des portes ouvertes. L'inauguration officielle aura lieu uniquement sur invitation, en présence de la conseillère d'Etat, Mme Crystel Graf.

Der Centre d'Apprentissage de l'Arc Jurassien bietet sieben Ausbildungsgänge in Uhrmacherei und Präzisionsmechanik. Entdecken Sie anlässlich der Tage der offenen Tür die Zukunft des Decolletage und der (Mikro)Mechanik.

Die offizielle Einweihung findet ausschliesslich auf Einladung statt, in Anwesenheit von Kantonsrätin Frau Crystel Graf.

www.caaj.ch

Cartier Horlogerie - Manufacture

13

Cartier Horlogerie - Maison des Métiers d'Art

14

Ch. des Alisiers 10
Gare CFF, Crêt-du-Locle

La Chaux-de-Fonds



Ch. des Alisiers 10
Gare CFF, Crêt-du-Locle

La Chaux-de-Fonds



Vendredi 5 novembre

9h30/13h30// 120'

* Réservation obligatoire: visit.manufacture@cartier.com
(adultes uniquement, avec pièce d'identité)
(*nur Erwachsene, mit Personalausweis*)

Visite guidée et découverte des différentes étapes de développement et fabrication d'une montre Cartier.

Entdecken Sie bei einer Führung die verschiedenen Entwicklungs- und Herstellungsetappen einer Cartier-Uhr.

www.cartier.com

Vendredi 5 novembre

8h30/10h30/13h30// 90'

* Réservation obligatoire: visit.manufacture@cartier.com
(adultes uniquement, avec pièce d'identité)
(*nur Erwachsene, mit Personalausweis*)

Visite guidée d'un écrin destiné à pérenniser, faire revivre et réinventer les techniques traditionnelles et savoir-faire artisanaux de la Maison Cartier.

Führung durch eine Schatztruhe, in der die traditionellen Techniken und das handwerkliche Können des Hauses Cartier aufrechterhalten, wiederbelebt und neu erfunden werden.

www.cartier.com

Club 44.....

Table ronde
Mardi 2 novembre

15

Serre 64
Gare CFF

La Chaux-de-Fonds



avant restauration



après restauration

Mardi 2 novembre

20h15-22h

* Réservation obligatoire : www.club-44.ch

Table ronde : *Savoir-faire horloger et sa transmission : la restauration.* Introduction d'Hervé Munz suivi d'une table ronde entre Aurélie Branchini, Pascal Landwerlin, Hervé Munz, Raúl Pagès et Kari Voutilainen, modérée par Alexandre Steiner.

Round-table: «*Savoir-faire horloger et sa transmission : la restauration.*». Einführung durch Hervé Munz, gefolgt von einem Round-table-Gespräch mit Aurélie Branchini, Pascal Landwerlin, Hervé Munz, Raúl Pagès und Kari Voutilainen, moderiert durch Alexandre Steiner.

www.club-44.ch

«Le meilleur de l'horlogerie depuis l'an 2000»

The cover of the magazine 'GMT' (Great Magazine of Timepieces) XXL. It features a Zenith El Primero chronograph watch with a silver-toned case and a black and white checkered bracelet. The watch has a white dial with three sub-dials and a date window at 3 o'clock. The background is dark with some text and logos.



gmtmagazine

GMTMagazine

Cortinas Polissage SA.....

16

Numa-Droz 146
Ligne 304, arrêt Fusion

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

10h -14h (8 visites) // 25'

* Réservation obligatoire : 032 913 11 59 / info@cortinas-sa.ch

Terminaison de composants horlogers.

Rectification CNC, Lapidage, Meulage, Polissage, Avivage.

Nous travaillons des composants de bracelet et de boîte.

Endausführung von Uhrwerkbestandteilen durch verschiedenartige Oberflächentechniken.

Wir bearbeiten auch Bestandteile von Armbändern und Uhrengehäusen.

www.cortinas-sa.ch

Duplain Horlogerie Sàrl.....

17

Nord 5
Ligne 304, arrêt Citadelle

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

11h / 13h30 et 15h // 60'

* Réservation obligatoire : 032 889 68 82 ou info@explorewatch.swiss

Découverte de Duplain Horlogerie, une maison de fourniture et d'outillage horloger, qui fut autrefois une fabrique de boîtes de montres.

Entdeckung von Duplain Horlogerie, Firma für Uhren-Zubehör und -Werkzeug, früher eine Uhrengehäuse-Fabrik.

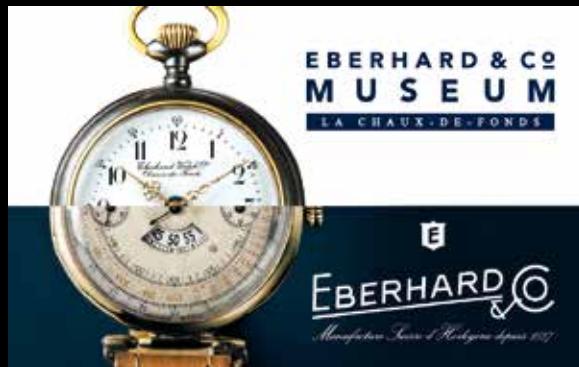
www.mdwatch.ch

Eberhard & Co.

Av. Léopold-Robert 73
Gare CFF

La Chaux-de-Fonds

18



Samedi 6 novembre : 10h / 11h / 12h / 14h / 15h / 16h // 60'

Dimanche 7 novembre : 10h / 11h / 12h / 14h // 60'

* Réservation obligatoire : info@eberhard1887.com

Visites au Musée Eberhard & Co., exposition de créations horlogères réalisées de 1887 à nos jours.

Besuch des Museums Eberhard & Co : Eine Ausstellung von Uhrmacher-Kunstwerken von 1887 bis heute.

www.eberhard-co-watches.ch

École d'arts appliqués (EAA-CIFOM)

Paix 60
Gare CFF, 5 min à pied

La Chaux-de-Fonds

19



Vendredi 5 novembre : 14h-16h

Samedi 6 novembre : 10h-12h // 60' (durée estimée)

* Réservation obligatoire : 032 886 35 05 ou st@rpn.ch

À la veille de son 150^e anniversaire (2022) l'École d'arts appliqués de La Chaux-de-Fonds ouvre ses portes pour une visite exclusive de ses ateliers de Design d'objets horlogers, une formation supérieure unique en Suisse.

Am Vorabend ihres 150jährigen Jubiläums (2022) öffnet die École d'Arts Appliqués La Chaux-de-Fonds ihre Tore für eine exklusive Besichtigung ihrer Ateliers für Uhrendesign, einzige derartige höhere Ausbildung in der Schweiz.

www.eaa-la-chaux-de-fonds.ch

Espace de l'urbanisme horloger.....

20

Jaquet-Droz 23

Lignes 301, 302, 303, 311, 312

arrêt Théâtre

La Chaux-de-Fonds



Vendredi 5 et dimanche 7 novembre : 13h-16h // 20' (durée estimée)

Samedi 6 novembre : 9h-17h // 20' (durée estimée)

Espace multimédia dédié à l'urbanisme horloger. Avant de partir à la découverte des rues de la Métropole horlogère, il est le point de départ idéal pour toute personne souhaitant percer les secrets du site classé. Des conseils précieux vous y seront fournis et des pistes suggérées.

Ein der Stadtlandschaft Uhrenindustrie gewidmeter Multimedia-Bereich für alle, die tiefer in die Geheimnisse der Welterbestätte eindringen möchten. Er ist der ideale Ausgangspunkt, um im Anschluss in den Straßen der Uhrenmetropole auf Spurensuche zu gehen. Hier erhalten Sie wertvolle Auskünfte und Tipps.

www.urbanismehorloger.ch

FabLab.....

21

Serre 68

Gare CFF

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

10h-17h // 20' (durée estimée)

Venez découvrir le FabLab La Chaux-de-Fonds au travers de son projet horloger : "Chronométrie de cuisine".

Entdecken Sie das FabLab La Chaux-de-Fonds anhand seines Uhrenprojekts "Chronométrie de Cuisine".

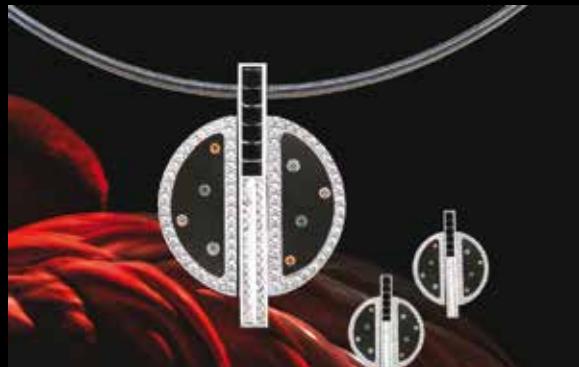
www.fablab-chaux-de-fonds.ch

Gérald Montes, Contraste bijoux.....

22

Serre 66
Gare CFF

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9h-14 // 15' à 30'

Présentation et travail des bijoux de la marque CONTRASTE créés dans notre atelier. Un concept exclusif pour personnaliser vous-même votre bijou.

Aus- und Herstellung von Schmuck der Marke CONTRASTE, in unserem Atelier kreiert. Dieses exklusive Konzept ermöglicht es Ihnen, ihr Schmuckstück persönlich zu gestalten.

Girard-Perregaux

23

Progrès 129
Ligne 304, arrêt Fusion

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

8h/9h/10h/11h/13h/14h/15h/16h // 60'

* Réservation obligatoire : 032 911 33 33

La Maison Girard-Perregaux est fière de fêter ses 230 ans. Découvrez cette belle histoire de savoir-faire, de précision et de passion dans le magnifique cadre de la Villa Girard-Perregaux, puis visitez l'atelier de Haute Horlogerie où vous pourrez vous émerveiller du travail des horlogères et horlogers.

Mit Stolz feiert Girard-Perregaux sein 230-jähriges Bestehen. Entdecken Sie diese wunderbare Geschichte von Know-how, Präzision und Leidenschaft in der prachtvollen Villa Girard-Perregaux. Besuchen Sie anschließend das Atelier der Haute Horlogerie, wo Sie die Arbeit der Uhrmacherinnen und Uhrmacher bestaunen können.

www.girard-perregaux.com

Greubel Forsey SA

24

Eplatures-Grise 16
Ligne 302, arrêt Combe-à-l'Ours (puis 10mn à pied) La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

8h30 / 9h30 / 10h30 / 11h30 // 60'

* Réservation obligatoire : 032 925 45 05 ou
celia.froidevaux@greubelforsey.com

Visite guidée au cœur de l'Atelier.

Geführte Besichtigung im Innern des Ateliers.

www.greubelforsey.com

Horotec SA

25

Léopold-Robert 105b
Gare CFF
La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9h-12h // 30' (durée estimée)

Visite des structures d'une entreprise active dans la fourniture et les outils d'horlogerie.

Besuch der Strukturen eines Unternehmens, das Uhrenkomponenten und Werkzeuge an die Uhrenindustrie liefert.

www.horotec.ch

Entrée
gratuite
dans plus de
500
musées



Pour les passionnés de culture
et ceux qui veulent le devenir.

Entrée gratuite pour les sociétaires grâce
à leur carte de débit ou de crédit Raiffeisen.
raiffeisen.ch/musees



Banque Raiffeisen des Montagnes Neuchâteloises
Téléphone 032 910 51 00
montagnes-neuchateloises@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

JBH SA.....
26

Boulevard des Endroits 22
Lignes 301, arrêt Lycée Blaise Cendrars
La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

8h30 / 9h30 / 10h30 / 11h30 // 40'

* Réservation obligatoire : 0329311341 ou
c.jeanneret@jbh-horlogerie.ch

Visite des ateliers de décoration de mouvement.

In diesen Ateliers werden die Uhrwerke dekoriert.

www.jbh-horlogerie.ch

Juval Horlogerie

27

Musées 26

Lignes 301, 302, 303, 311, 312

arrêt Théâtre

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9h-11h45 / 13h30-17h // 15' (durée estimée)

Magasin spécialisé en montres et pendules anciennes (vente, achat, expertise), proposant un service horloger de révision, réparation et restauration.

Fachgeschäft (Verkauf, Kauf, Expertisen) für Revision, Reparatur und Restauration antiker Uhren und Pendulen.

www.juval.ch

La Cie des Horlogers

28

Premier-Mars 8

Ligne 302, arrêt Versoix

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9h-16h // 10' (durée estimée)

Inauguration de la plateforme e-commerce laciedeshorlogers.ch: des produits dérivés tous en lien avec l'univers horloger et ses marques, de qualité supérieure et garantis 100% officiels. Cadeaux et offres spéciales pendant la Biennale, surveillez nos réseaux sociaux.

Einweihung der Plattform für E-Handel laciedeshorlogers.ch, mit Produkten, die alle dem Universum von Uhrmacherei und Uhrenmarken angehören, von höchster Qualität und garantiert 100%ig offiziell. Geschenke und Angebote während der Biennale, schauen Sie auf unseren sozialen Netzwerken nach.

laciedeshorlogers.ch

Metallo-Tests SA

29

Pont 12a
Ligne 301, arrêt Fritz-Courvoisier

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

9h / 10h30 / 14h // 60'

* Réservation obligatoire : 032 967 99 11 ou
info@metallo-tests.ch

Laboratoire d'analyses et de tests spécialisés dans le domaine horloger, réalisant l'homologation et le contrôle des divers composants utilisés pour la confection de montres.

Spezialisiertes Analyse- und Testlabor für die Uhrenindustrie, das sich mit der Homologierung und Kontrolle der verschiedenen für die Uhrenherstellung verwendeten Komponenten befasst.

www.metallo-tests.ch

Montres Jaquet Droz

30

Allée du Tourbillon 2
Ligne 302, arrêt Tourbillon

La Chaux-de-Fonds



Vendredi 5 novembre

14h et 15h30 // 60'

* Réservation obligatoire : inscription@jaquet-droz.com

Surprendre et émerveiller par l'innovation, tout en poussant plus loin la créativité, constituent la double exigence à laquelle les garde-temps Jaquet Droz répondent depuis toujours. Nous vous ouvrons les portes d'une expérience unique dans l'univers du luxe et de la haute horlogerie.

Durch Innovation überraschen und in Erstaunen versetzen, dabei Kreativität fördern und entfalten – dieser doppelten Anforderung genügen die Zeitmesser Jaquet Droz seit jeher. Wir öffnen Ihnen die Tür zu einem einmaligen Erlebnis in der Welt von Luxus und höchster Uhrmacherkunst.

www.jaquet-droz.com

Musée des beaux-arts / Kunstmuseum.....31.....

Musées 33
Lignes 301, 302, 303, 311, 312, 360
arrêt Théâtre

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

11h15 // 45'

Visite commentée de l'horlogerie dans la salle Style sapin, par Gregory Gardinetti, expert et historien en horlogerie.

Führung zum Thema Uhrmacherei im Saal Style sapin des Kunstmuseums durch Gregory Gardinetti, Experte und Historiker der Uhrmacherei.

www.mbac.ch

Musée d'histoire / Geschichtsmuseum.....32.....

Musées 31
Lignes 301, 302, 303, 311, 312
arrêt Théâtre

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 et dimanche 7 novembre

10h-17h // film en boucle 17' (entrée libre du musée de 10h à 17h)

Le Musée d'histoire de La Chaux-de-Fonds, en collaboration avec le Département audiovisuel (DAV) de la Bibliothèque de la Ville, aura le plaisir de présenter **CONTRASTES ET MERVEILLES**. Ce film de 1955 vous fera découvrir une ville à son apogée industrielle.

Das Geschichtsmuseum La Chaux-de-Fonds freut sich, in Zusammenarbeit mit der audiovisuellen Abteilung der Stadtbibliothek (DAV) den Film CONTRASTES ET MERVEILLES zeigen zu können. In diesem Film aus dem Jahr 1955 entdecken Sie eine Stadt in ihrer industriellen Blütezeit.

www.mhcdf.ch

Inscription UNESCO

Musée international d'horlogerie Internationales Uhrenmuseum

Musées 29

Lignes 301, 302, 303, 311, 312

arrêt Théâtre

.....

33:

La Chaux-de-Fonds



Nicolas Wallerat

Samedi 6 novembre

14h / 15h / 16h // 45' (entrée libre du musée de 10h à 17h)

Réservation obligatoire : 032 967 68 61 ou mih@ne.ch

Transmissions. L'immatériel photographié. Visites guidées de l'exposition conçue à l'occasion de l'inscription des savoir-faire en mécanique horlogère et mécanique d'art au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO (français/allemand).

"*Transmissions. L'immatériel photographié.*" Führungen durch die Ausstellung, die anlässlich der Aufnahme der Uhrmacherkunst und der Kunstmechanik in die UNESCO-Liste des immateriellen Kulturerbes konzipiert wurde (Französisch/Deutsch).

www.mih.ch

Musée international d'horlogerie Internationales Uhrenmuseum

Musées 29

Lignes 301, 302, 303, 311, 312

arrêt Théâtre

.....

34:

La Chaux-de-Fonds



Dimanche 7 novembre

14h-17h // 15' (Entrée à la bourse et au musée : CHF 8.-)

Mécanique. Unique. Onirique. "L'appel du large" résonnera au cœur du MIH sous une forme inédite. De par son principe et sa réalisation, l'œuvre de Romain Bévierre remet en question la question du temps et le temps en question. En présence de l'artiste.

Mechanisch - Einzigartig - Traumhaft. "L'appel du large" wird im Herzen des MIH in nie dagewesener Form widerhallen. Durch sein Prinzip und seine Umsetzung stellt das Werk von Romain Bévierre die Frage nach der Zeit in Frage. In Anwesenheit des Künstlers.

www.mih.ch



Le billet pour les audacieuses

En route pour les loisirs
avec BLS: bls.ch

Démonstration rétro!

Musée paysan et artisanal
Bauern- und Handwerksmuseum 35

Crêtets 148
Ligne 303, arrêt Musée paysan

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

14h-17h // 30' atelier / 60' musée (entrée libre)

L'atelier du paysan-horloger du 18^e siècle s'anima lors de cette journée. Un horloger vous racontera comment on fabriquait une montre à l'ancienne avec un tour à archet.

Im Bauern- und Handwerksmuseum wird sich das Atelier des Uhrmacher-Bauern des 18. Jahrhunderts während diesen Tagen beleben. Ein Uhrmacher wird Ihnen erzählen, wie man Uhren einst mit den damaligen Werkzeugen herstellte.

www.mpays.ch

ochs und junior AG

Numa-Droz 143, accès Paix 110
Ligne 404, arrêt Fusion

La Chaux-de-Fonds

36



Samedi 6 novembre

9h-17h // 20' à 40'

* Réservation obligatoire : 041 266 02 12 ou oj@ochsundjunior.ch

ochs und junior est une entreprise familiale dont le siège et le site de production se trouvent à La Chaux-de-Fonds, centre de l'horlogerie suisse. L'entreprise fabrique exclusivement des montres de Ludwig Oechslin.

ochs und junior ist ein Familienunternehmen mit Sitz und Produktionsstätte in La Chaux-de-Fonds, dem ehemaligen Zentrum der schweizerischen Uhrenmanufaktur. Die Firma stellt exklusiv Uhren von Ludwig Oechslin her.

www.occhsundjunior.swiss

Parcours urbanisme horloger sur «izi.TRAVEL»

Rundgang «Stadtlandschaft Uhrenindustrie» auf «izi.TRAVEL»

37

Jaquet-Droz 23 (Espace de l'urbanisme horloger)

Lignes 301, 302, 303, 311, 312, 360

arrêt Théâtre

La Chaux-de-Fonds



Un parcours audioguidé sur le thème de l'urbanisme horloger tiré du guide *Bon pied Bon œil* vous est proposé via la plateforme *izi.TRAVEL*.

Zum Thema der von der Uhrenindustrie geprägten *Stadtlandschaft* bietet Ihnen die Plattform *izi.TRAVEL* einen Audioguide-Rundgang aus dem Taschenführer *«Bon pied Bon œil»*.

Parcours en français ou allemand.

Rundgang auf Französisch oder Deutsch.

<http://bit.ly/1PhtK2J>

Petit train touristique

Der kleine Touristenzug

Place Espacité

Lignes 301, 302, 312, 360

arrêt Espacité

38

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

Départ à 14h et 15h // 45' (gratuit)

Abfart um 14 und 15 Uhr // 45' (Gratis)

Visite et découverte de l'urbanisme horloger en train touristique.
Peut être annulé selon les conditions météorologiques.

Den Uhrmacher-Städtebau mit dem kleinen Touristenzug besuchen und entdecken. Muss je nach Wetterbedingungen u.U. abgesagt werden.

www.neuchateltourisme.ch

TAG Heuer

Branch of LVMH Swiss Manufactures SA

39

Louis-Joseph-Chevrolet 6A

Ligne 303, 361, arrêt Musée paysan

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

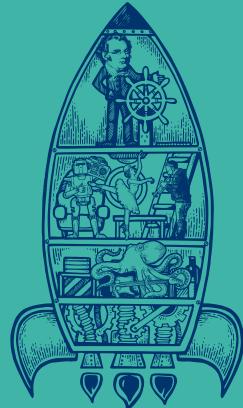
9h/10h/11h/13h/14h/15h/16h// 60'

**Réservation obligatoire : 032 919 80 00 ou (cdf.reception@tagheuer.com)*

Visite du musée TAG Heuer.

Besuch des Museums TAG Heuer.

www.tagheuer.com



SCHUBERTIADE

3-4 SEPTEMBRE 2022
FRIBOURG
SCHUBERTIADE.CH



Possible dès 6 ans

40

Winiger Horloger

Serre 1

Lignes 302, arrêt Marché

La Chaux-de-Fonds



Samedi 6 novembre

10h (FR), 11h30 (DE), 14h (FR) 15h30 (FR) // 60'

* Réservation obligatoire : visite-bph@winigerhorloger.ch

Visite à travers les activités horlogères variées de cet atelier indépendant. Conception, prototypage, fabrication, restauration et le projet openmovement. Si nécessaire, explication d'une montre mécanique. Dès 6 ans.

Führung durch die verschiedenartigen Aktivitäten eines Uhrmachers in seinem unabhängigen Atelier. Konzeption, Prototypen, Fertigung, Restauration sowie das Projekt openmovement. Auf Wunsch Erklärung eines mechanischen Uhrwerkes. Ab 6 Jahre.

www.winigerhorloger.ch

Le Locle



Atelier Les Apprentis du Temps

Atelier Die Lehrlinge der Zeit.....

13

Jambe-Ducommun 19

Ligne 341, arrêt Jambe-Ducommun

Le Locle



10h et 14h // 60'

* Réservation obligatoire : 032 889 68 82 ou info@explorewatchswiss

Atelier d'initiation au fonctionnement d'une montre mécanique.

Einführungsworkshop in die Funktionsweise einer mechanischen Uhr.

www.explorewatch.swiss



La marche du monde, sur [LeTemps.ch](#)

Joël Dicker: «Je me sers de l'énergie du sport pour écrire»

Article publié le dimanche 21 juin 2020



LE TEMPS

Joël Dicker cultive le dépassement de soi pour avancer dans ses livres et dans la vie.
©Anoush Abrar pour T Magazine

> **Découvrez nos offres spéciales**
[LeTemps.ch/abonnements](#)



Audemars Piguet

23

Chemin des Dolines 7
Lignes 343, arrêt ch. Dolines

Le Locle



Vendredi 5 novembre

10h / 13h30 / 15h // 45'

* Réservation obligatoire : info.APLocle@audemarspiguet.com

Visite de la nouvelle manufacture Audemars Piguet aux Saignoles spécialisée dans les mécanismes horlogers compliqués.

Besuch der neuen Audemars Piguet Manufaktur in Les Saignoles mit Fokus auf komplizierte Uhrwerke.

[www.audemarspiguet.com](#)

CIFOM – Ecole technique (Secteur horloger).....3
Technische Schule (Uhrenbranche)

Av. Hôtel-de-Ville 7 Lignes 360, 361, arrêt Technicum
9h-16h bus entre HE-Arc/CIFOM – Ancienne Poste
(salle 407) – Gare LL – Château des Monts

Le Locle



« Formation horlogère : où va-t-on ? »
Le savoir-faire perpétuel
Débat public avec notamment
l'éco-aventurier Raphaël Domjan et
la conseillère d'Etat Crystel Graf
CIFOM, Aula, rue Klaus 1, 14h30

Samedi 6 novembre

9h-16h // 60' (durée estimée)

AVENIR & EXCELLENCE : Rencontre avec les horlogères et horlogers de demain dans leurs ateliers, de l'horlogerie actuelle à la restauration des garde-temps anciens à complications.

ZUKUNFT & EXZELLENZ: Begegnung mit den Uhrmachern und Uhrmacherinnen von morgen in ihren Ateliers; von moderner Uhrmacherei bis zur Restaurierung früherer Zeitmesser mit verschiedensten Komplikationen.

www.cpne.ch

Haute Ecole Arc Ingénierie HES-SO.....4
Bachelor en Microtechniques, orientation Ingénierie Horlogère

Av. Hôtel-de-Ville 7 Lignes 360, 361, arrêt Technicum
9h-16h bus entre HE-Arc/CIFOM – Ancienne Poste
(salle 407) – Gare LL – Château des Monts

Le Locle



Samedi 6 novembre

9h-16h // 20' (durée estimée)

Interaction entre formation et recherche, conception et simulation horlogère, caractérisation acoustique et vibratoire, tests et développements d'appareils, montres futées, industrialisation et analyse de produits horlogers.

Zusammenspiel von Ausbildung und Forschung, Konzeption und Simulation in der Uhrmacherei, Schwingungs- und akustische Charakterisierung, Prüfung und Entwicklung von Apparaten, clevere Uhren, Industrialisierung und Analyse von Uhrenprodukten.

www.he-arc.ch/ingenierie

Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres

Offizielle Schweizer Prüfstelle für Chronometer

5

Billodes 18

Ligne 342, arrêt Lux

Le Locle



Samedi 6 novembre

13h / 14h / 15h / 16h // 40'

* Réservation obligatoire : secretariat@cosc.swiss / 032 913 80 78

Visite exclusive au sein du laboratoire du Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC).

Le laboratoire mesure et contrôle la précision de mouvements horlogers que les fabricants lui confient pour leur décerner le titre officiel de chronomètre certifié.

Exklusiver Besuch des Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC). Das Labor misst und überprüft die Genauigkeit der ihm anvertrauten Uhrwerke, um dann die offiziellen Chronometer-Zertifikate auszustellen.

www.cosc.swiss

Espace « Temps et urbanisme » et Hôtel de Ville.....

6

Av. de l'Hôtel-de-Ville 1

Ligne 342, arrêt Hôtel-de-Ville

Le Locle



Samedi 6 novembre

9h-12h et 13h30-16h30 // 30' (durée estimée)

L'espace interactif « Temps et urbanisme » emmène le visiteur du passé au futur de la Mère Commune des Montagnes neuchâteloises en mettant l'accent sur trois notions fondamentales : la Vie, l'Espace et le Temps. Cette visite se poursuit à la découverte des trois salles officielles de l'Hôtel de Ville construit en 1918.

Der interaktive Bereich "Zeit und Städtebau" nimmt die Besucher mit auf eine Reise in die Vergangenheit und in die Zukunft der Muttergemeinde der Neuenburger Berge, mit Schwerpunkt auf die drei grundlegenden Aspekte Leben, Raum und Zeit. Anschliessend führt die Besichtigung durch drei prächtige und imposante offizielle Räume des im Jahre 1918 erbauten Rathauses.

www.lelocle.ch

Hôtel de la Fleur de Lis

7

Grande-Rue 1

Lignes 341,342, 360, 361 arrêt Marie-Anne Calame

Le Locle



Samedi 6 novembre

9h30 / 10h30 / 11h30 // 30'

* Réservation obligatoire : 032 931 18 48

L'ancienne auberge a vu séjournier d'illustres personnalités, dont le prince Edouard d'Angleterre, et était le haut lieu des horlogers de l'époque. Désormais, le bâtiment est connu comme le lieu de rassemblement et de départ des révolutionnaires de 1848. En 2010, une coopérative est créée pour sauver ce symbole du patrimoine régional.

Der ehemalige Gasthof beherbergte berühmte Persönlichkeiten wie den Prinzen Eduard von England, und war damals die Hochburg der Uhrmacher. Heute ist das Gebäude vor allem als Versammlungs- und Ausgangspunkt der Revolutionäre von 1848 bekannt. 2010 wurde eine Genossenschaft zur Rettung dieses Symbols des lokalen Kulturerbes gegründet.

www.lelocle.ch/qualitedevie

«Le Locle découverte»

8

Hôtel-de-Ville 1

Ligne 342, arrêt Hôtel-de-Ville

Le Locle



Plusieurs parcours horlogers à suivre à l'aide de QRcode. Ils sont proposés en français, anglais et allemand.

Départ: devant l'Hôtel de Ville.

Mehrere Rundgänge zum Thema Uhrenindustrie sind via QR-Code verfügbar. Sie werden auf Französisch, Englisch und Deutsch angeboten.

Start: vor dem Rathaus.

<http://decouverte.lelocle.ch>

«Le Monde étoilé» de Zenith.....

9

Billodes 34
Ligne 342, arrêt Lux

Le Locle



Vendredi 5 novembre

9h/13h30 // 120'

* Réservation obligatoire : 032 889 68 82 ou info@explorewatch.swiss

À travers un voyage dans la production des montres Zenith, vous découvrirez un univers de savoir-faire, de précision et de passion. Ce parcours de visite inédit et scénographié intègre plusieurs expériences immersives au sein même de la Manufacture.

Die Besichtigung der Produktionsstätten der Zenith Uhren gibt Ihnen Einblick in ein Universum von Fachwissen, Präzision und Leidenschaft. Dieser neugeschaffene und einzigartige Rundgang bietet realistische und interaktive Erlebnisse in einer Manufaktur.

www.explorewatch.swiss

Musée d'horlogerie/UhrenMuseum.....

10

Château des Monts
Route des Monts 65

Ligne 341, arrêt Monts
9h-16h bus entre HE-Arc/Cifom - Salle 407 ancienne Poste - Gare LL - Château des Monts

Le Locle

Démonstration

Les dentellières se joignent à cet événement en faisant virevolter leurs fuseaux au gré des piquées.



Samedi 6 novembre

9h-17h // 60'

Réservation obligatoire : 032 933 89 80

Anita Porchet, l'art de l'émail / *Emaille-Kunst*
Place à l'émail ! Et à ses références plurielles : métier d'art, réalisations exceptionnelles, esthétique raffinée et haute horlogerie.
Redécouvrez les collections et les objets du musée lus au prisme de l'émaillage.

Platz da für Emaille! Und seine zahlreichen Referenzen: Kunst, außergewöhnliche Schöpfungen, raffinierte Ästhetik und hohe Uhrmacherkunst. Entdecken Sie die Sammlungen und Objekte des Museums im Lichte der Emaillierung neu.

www.mhl-monts.ch

Petit train touristique

Der kleine Touristenzug

Place du Marché
Gare CFF

Le Locle

11



Samedi 6 novembre

Départ à 10h et 11h côté nord de la Place du Marché.

Durée: 45'

Start um 10 Uhr und 11 Uhr auf der Nordseite des Place du Marché.

Dauer: 45 Minuten

Visite et découverte de l'urbanisme horloger en train touristique.
Peut être annulé selon les conditions météorologiques.

Den Uhrmacher-Städtebau mit dem kleinen Touristenzug besuchen und entdecken. Muss je nach Wetterbedingungen u.U. abgesagt werden.

www.neuchateltourisme.ch

Salle 407

12

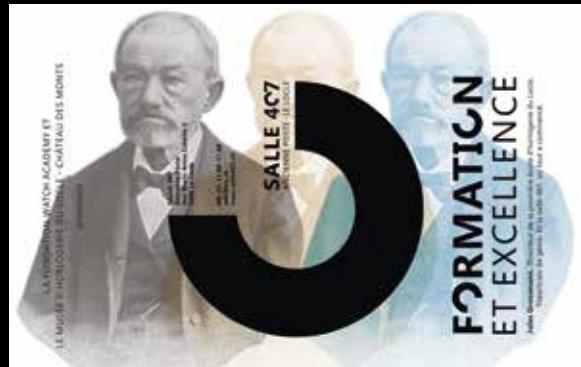
Marie-Anne Calame 5

(4^e étage / Ancienne Poste)

Lignes 341 et 342, arrêt Daniel-Jeanrichard

9h-16h bus entre HE-Arc/Cifom - Salle 407 ancienne Poste - Gare LL - Château des Monts

Le Locle



Samedi 6 novembre

11h-17h // 60' (durée estimée)

Formation & Excellence. Jules Grossmann. Directeur de la première école d'horlogerie du Locle. Théoricien de génie. Et la salle 407 où tout a commencé. Visite commentée de l'exposition par Pierre Gygax, commissaire de l'exposition.

Formation & Excellence. Jules Grossmann. Genialer Theoretiker und Leiter der ersten Uhrmacherschule in Le Locle – und der Saal 407 in welchem alles begann. Führung durch Pierre Gygax, Kurator der Ausstellung.

www.mhl-monts.ch

www.salle407.ch

Saint-Imier

Invité spécial



Compagnie des Montres Longines Francillon SA..... [1]

Noyettes 8
Gare CFF

St-Imier



Samedi 6 novembre

9h / 13h // 120'

* Réservation obligatoire : 032 942 55 13 ou
museumvisit@longines.com

À la découverte d'un patrimoine horloger : visite du Musée et de l'atelier Héritage

Entdeckung des Uhrmachererbes: Besuch des Museums und des Ateliers Héritage.

www.longines.com

Aussi au Locle

Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres

Offizielle Schweizer Prüfstelle für Chronometer

2

Dr. Schwab 32A
Gare CFF

St-Imier



Samedi 6 novembre

13h / 14h / 15h / 16h // 40'

* Réservation obligatoire : secretariat@cosc.swiss / 032 913 80 78

Visite exclusive au sein du laboratoire du Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC).

Le laboratoire mesure et contrôle la précision de mouvements horlogers que les fabricants lui confient pour leur décerner le titre officiel de chronomètre certifié.

Exklusiver Besuch des Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC). Das Labor misst und überprüft die Genauigkeit der ihm anvertrauten Uhrwerke, um dann die offiziellen Chronometer-Zertifikate auszustellen.

www.cosc.swiss

Haute Ecole Arc Ingénierie - MicroLean Lab

3

Serre 7
Ligne 123, 131, arrêt Erguel

St-Imier



Samedi 6 novembre

8h30-11h30 // 60' (durée estimée)

* Réservation obligatoire : bit.ly/bph-mill (formulaire en ligne)

La HE-Arc Ingénierie vous invite à suivre l'évolution de l'outil de production horloger, de ses origines à ce qu'il sera demain.

Die Haute École Arc Ingénierie lädt Sie ein, die Entwicklung der Produktionsmittel der Uhrmacherei von seinen Ursprüngen bis hin zu den Formen, wie sie morgen sein werden, zu verfolgen.

www.he-arc.ch/ingenierie

Peut-être que l'info nous parlerait davantage — si elle nous parlait avec l'accent local.



Reconnectez-vous à votre quotidien.

Saint-Martin 8
Gare CFF

St-Imier



Classe de réglageuses de l'Ecole d'Horlogerie de Saint-Imier

Musée de Saint-Imier

Samedi 6 novembre

11h / 14h // 30'-45'

* Réservation obligatoire : 032 941 14 54 ou musee@saint-imier.ch

Visite guidée de l'exposition permanente "À la quête d'une identité" Partez à la découverte de l'apparition et du développement de l'horlogerie dans le Vallon de Saint-Imier et de ses nombreuses répercussions économiques et sociales.

Führung durch die Dauerausstellung "Auf der Suche nach einer Identität". Entdecken Sie die Anfänge und Entwicklung der Uhrmacherei im Tal von Saint-Imier und ihre zahlreichen wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen.

www.musee-de-saint-imier.ch

45^e bourse suisse d'horlogerie



di 7 nov
2021

Achat , vente, échange
10h-16h30 | CHF 8.-
Rue des Musées 29
www.mih.ch

MH musée
international
d'horlogerie
La Chaux-de-Fonds
En association avec
Chronométrophilia

13^e Trotteuse-Tissot, trait d'union UNESCO

Samedi 11 décembre 2021, Le Locle / La Chaux-de-Fonds

Samstag, 11. Dezember 2021, Le Locle / La Chaux-de-Fonds

La Trotteuse-Tissot fait son grand retour après l'annulation pour cause de Covid en 2020. Née comme la BPH dans l'élan de la candidature gagnante de l'urbanisme horloger au patrimoine mondial de l'UNESCO, la 13^e édition propose à nouveau, en plus de la corrida urbaine au cœur de La Chaux-de-Fonds, le trail depuis Le Locle, avec départ devant le siège des montres Tissot, fleuron de l'horlogerie suisse et des Montagnes neuchâteloises. Ne manquez pas la légendaire course des Mères Noël et Pères Noël!

Die Trotteuse-Tissot feiert ihr Comeback nach der Covid-bedingten Absage 2020. Entstanden wie die Biennale nach der erfolgreichen Aufnahme der Stadtlandschaft Uhrenindustrie in das UNESCO-Welterbe, bietet die 13. Ausgabe zusätzlich zur Stadt-Corrida im Herzen von La Chaux-de-Fonds auch wieder den Trail von Le Locle aus, mit Start vor dem Sitz der Uhrenmanufaktur Tissot, ein Prunkstück schweizerischer Uhrmacherei im Neuenburger Jura. Verpassen Sie das legendäre Rennen der Weihnachtsfrauen und Weihnachtsmänner nicht!

www.latrotteusetissot.ch

TROTTEUSE
TISSOT™
LA CHAUX-DE-FONDS





12^e UNESCO

*Quand l'urbanisme horloger offre un bouquet!
Ein Blumenstrauß für den Uhrmacher-Städtebau!*

Le 12^e anniversaire de l'inscription de l'urbanisme horloger de La Chaux-de-Fonds et du Locle à l'UNESCO a fait vibrer ces deux villes tout l'été sous le thème des *Fleurs du patrimoine*.

Un bouquet de rendez-vous a été offert à la population et aux visiteurs. Le temps fort (24 au 27 juin) a attiré plusieurs milliers de spectateurs. En prélude, le 19 juin, 500 jardinières fleuries ont été offertes à la population chaux-de-fonnière et des plants de lavande aux Loclois-es.

Entre visites guidées, démonstration d'une émailleuse et d'un graveur, découverte de jardins secrets, mais aussi de jardins éphémères et d'un somptueux herbier architectural, tous deux inspirés des décors de 200 cages d'escaliers répertoriées, ce 12^e nous en a mis plein la vue. Sans oublier les pivoines lumineuses de Viteos. Une vidéo retraçant ces festivités sera projetée en première pendant la 10^e BPH.

Das 12. Jubiläum der Aufnahme des Uhrmacher-Städtebaus von La Chaux-de-Fonds und Le Locle in die UNESCO-Welterbeliste war für beide Städte Anlass, den ganzen Sommer im Zeichen der "Blumen des Kulturerbes" zu feiern.

Einheimische und Besucher wurden mit einem Bouquet von Veranstaltungen überrascht. Der Höhepunkt vom 24. bis 27. Juni zog mehrere tausend Zuschauer an. Zum Auftakt wurden am 19. Juni an die Bevölkerung von La Chaux-de-Fonds 500 Blumenkästen und an die Einwohner/-innen von Le Locle Lavendelpflanzen geschenkt. Begeisterung lösten Führungen, die Demonstration durch eine Emailleurin und einen Graveur, die Entdeckung geheimer oder auch ephemerer Gärten sowie eines prächtigen architektonischen Herbariums aus, inspiriert durch die Verzierungen von 200 Treppenhäusern. Ein Video über diese Festlichkeiten wird während des 10. Biennale uraufgeführt.

Jeu de piste des musées

Parc des Musées (Départ / Start: MH, MIH ou MBA)



De 1 à 6 joueurs, dès 8 ans. Durée : 2h.

1 bis 6 Mitspieler, ab 8 Jahren. Dauer: 2 Std.

Infos: www.enquete-horlogere.ch

En 2019, plusieurs centaines de participants se sont lancés à la recherche du garde-temps volé.

Participerez-vous aussi à la poursuite du coupable à travers les lieux emblématiques de l'urbanisme horloger? Le temps vous est compté pour retrouver la montre qui a changé l'histoire de votre famille.

2019 starteten mehrere hundert Teilnehmer auf die Suche nach dem gestohlenen Zeitmesser. Wollen auch Sie an der Verfolgung des Täters entlang der emblematischen Orte der Stadtlandschaft Uhrenindustrie teilnehmen?

Die Zeit drängt um die Uhr wiederzufinden, die die Geschichte ihrer Familie verändert hat.

Quelques suggestions pour découvrir la région le dimanche 7 novembre 2021

Einige Anregungen, um die Region am Sonntag den 7. November 2021 zu entdecken

La Chaux-de-Fonds

Musées

Musée des beaux-arts (10h-17h)

Musée d'histoire (10h-17h)

Musée international d'horlogerie (10h-17h)

Musée paysan et artisanal (14h-17h)

Maison blanche de Le Corbusier (10h-17h)

Quartier Général (14h-18h)

Mucivi (14h-18h)

Autre

Espace de l'urbanisme horloger (13h-16h)

Bois du Petit Château (8h-17h)

Le Locle

Musées

Musée d'horlogerie du Château des Monts (14h-17h)

Musée des beaux-arts (11h-17h)

Moulins souterrains du Col-des-Roches (14h-17h)

Exomusée, musée à ciel ouvert dédié à l'art urbain

Autre

Ciné-Casino, «Les Temps Modernes», Charles Chaplin (sam-dim: 11h)

Saint-Imier

Musées

Musée de Saint-Imier (14h-18h)

Musée de Longines (lun-ven : 9h-12h / 14h-17h)

Lieux culturels à fréquenter toute l'année :

La Chaux-de-Fonds : TPR, l'ABC ou le Club 44

Le Locle : le Casino, la Grange

La Chaux-de-Fonds

- 1 Ancien atelier Spillmann
- 2 Arrigoni-Laufer
- 3 Atelier de pendulerie « Au Carillon d'Or »
- 4 Atelier « Le Garde Temps »*
- 5 Atelier oublié*
- 6 Atelier Quadroni SA
- 7 Bergeon SA
- 8 Bourse suisse d'horlogerie
- 9 Brasport Group*
- 10 Breitling Chronométrie SA*
- 11 C2P Produits de Polissage SA
- 12 CAAJ
- 13 Cartier Horlogerie - Manufacture*
- 14 Cartier Horlogerie - Maison des Métiers d'Art*
- 15 Club 44*
- 16 Cortinas Polissage SA*
- 17 Duplain Horlogerie Sàrl*
- 18 Eberhard & Co*
- 19 Ecole d'arts appliqués*
- 20 Espace de l'urbanisme horloger
- 21 FabLab
- 22 Gérald Montes, Contraste bijoux
- 23 Girard-Perregaux*
- 24 Greubel Forsey SA*
- 25 Horotec SA
- 26 JBH SA*
- 27 Juval Horlogerie
- 28 La Cie des Horlogers
- 29 Metallo-Tests SA*
- 30 Montres Jaquet Droz*
- 31 Musée des beaux-arts
- 32 Musée d'histoire
- 33 Musée international d'horlogerie*
- 34 Musée international d'horlogerie
- 35 Musée paysan et artisanal
- 36 ochs und junior AG*
- 37 Parcours urbanisme horloger sur « izi.TRAVEL »
- 38 Petit train touristique
- 39 TAG Heuer*
- 40 Winiger Horloger*